



C 24

N 20/C 1503

Dzisiejszy numer zawiera 8 stron.

Nie przecinać! Nicht durchschneiden!

OLEUM

Czasopismo statystyczno - informacyjne
dla spraw przemysłu oleju skalnego w Polsce



Statistisches Informations - Fachblatt
für die Interessen der Erdölindustrie in Polen

Wychodzi co tydzień

Erscheint wöchentlich

Wydawca: - Herausgeber: Marcin Witkower, Drohobycz.

Nr. 171.

Drohobycz, dnia 6-go grudnia - den 6-ten Dezember 1938

Rok
Jahrgang

IV. (XXVI)



Inż. Alfred Frühling

nieodziałowany długoletni dyrektor i członek Zarządu S. A. „Petrolea“
w Borysławiu

zmarł dnia 29. listopada 1938 w Borysławiu
po ciężkich cierpieniach, przeżywszy lat 56.

Obrzęd pogrzebowy odbył się w piątek 2. grudnia b. r. o godz. 13-tej
z domu żałoby przy ul. Drohobyckiej 10 na cmentarz na Hukowej Górze.

DYREKCJA S. A. „PETROLEA“

w BORYŚLAWIU.

Redakcja i Administracja:
Drohobycz, ul. Iwana Franki 7.
Telegr.: Witkower, Drohobycz
Telefon Nr. 74-16.
Prenumerata w kraju zł 15.—
miesięcznie, zł 45.— kwarta-
talnie, zł 90.— półrocze-
zł 180.— rocznie.
Konto P.K.O. Lwów Nr. 505.755.
Cena egzempl. pojed. zł 4.

Polski przemysł naftowy we wrześniu br.

(Dokończenie)

Ekspedycje na rynek wewnętrzny wynosiły:
(w tonach)

Produkt:

Benzyna	- Benzin	11.388
Nafta świetlna	- Leuchtöl	12.754
Olej gazowy	- Gasöl	7.240
Oleje smarowe	- Schmieröle	3.854
Parafina	- Paraffin	1.031
inne produkty	- And. Produkte	4.786

Razem w tonach: Zusammen in Tonnen:

Die poln. Erdölindustrie im September d. J.

(Schluss)

Die Expeditionen auf den Innenmarkt betragen:
(in Tonnen)

	Spożycie krajowe — Inlandverbrauch		Wskaźnik - Index	
	1938 Wrzesień - Sept.	1937 sierpień-August	1937 Wrzesień - Sept.	1937 = 100 Wrzesień - Sept.
Benzyna	11.388	10.802	8.226	138
Nafta świetlna	12.754	9.593	12.735	100
Olej gazowy	7.240	7.120	6.849	106
Oleje smarowe	3.854	3.746	3.750	103
Parafina	1.031	730	965	107
inne produkty	4.786	4.946	3.697	127
Razem w tonach: Zusammen in Tonnen:	41.053	36.937	36.222	113

Zapotrzebowanie na produkty naftowe na rynku wewnętrzny wykazuje w miesiącu sprawozdawczym wzrost, którego natężenie — jak wspomnieliśmy wyżej — wynosiło nie tylko z momentów sezonowych. Uwydatnia się to w szczególności w zapotrzebowaniu benzyny, któreby w normalnych warunkach powinno było w miesiącu tym, jako posezonowym, ulec zmniejszeniu. Widzimy wszakże, że wbrew tej regule były dostawy benzyny we wrześniu o 5% wyższe niż w sierpniu, a o 38% przewyższały poziom analogicznego miesiąca zeszłorocznego. Wzrost spożycia nafty, wynoszący w stosunku do miesiąca poprzedniego około 33%, jest naturalnym objawem sezonowym. Tak samo silny wskutek sezonu był zbyt parafiny, który wzrósł w stosunku do miesiąca poprzedniego o 41% i przekroczył również o 7% poziom września roku ubiegłego. Zwykła konsumpcja oleju gazowego i olejów smarowych uzasadniona jest ogólnie zwiększoną twórczością przemysłową. Słabszy aniżeli w miesiącu poprzednim był zbyt asfaltu, przewyższając jednak o 27% zbyt w analogicznym miesiącu zeszłorocznym. Globalne spożycie naftowe w miesiącu sprawozdawczym wzrosło o 11% w stosunku do sierpnia, a o 13% w stosunku do września roku ubiegłego.

Obroty eksportowe kształtoły się następująco:

Produkt:

Benzyna	- Benzin	691
Nafta świetlna	- Leuchtöl	150
Olej gazowy	- Gasöl	2.514
Oleje smarowe	- Schmieröle	945
Parafina	- Paraffin	1.293
Inne produkty	- And. Produkte	255

Razem w tonach: Zusammen in Tonnen:

Wskutek większych dostaw olejów opałowych i smarowych na cele bunkrowe, wykazuje eksport naftowy w miesiącu sprawozdawczym wzrost w wysokości 74% w stosunku do miesiąca poprzedniego. Niemniej był eksport w miesiącu sprawozdawczym o 42% niższy aniżeli we wrześniu roku ubiegłego, chociaż już i w tym czasie wskutek braku odpowiednich zapasów eksportowych, ulec musiał poważnym ograniczeniom. Poza tym kształtował się eksport bez zmiany. Dostawa białych produktów płynnych ograniczała się w mie-

Der Bedarf an Erdölprodukten am Innenmarkt weist im Berichtsmonat eine Steigerung auf, die — wie wir schon vorher erwähnt haben — nicht nur aus Saisongründen eingetreten ist. Dies zeigt sich besonders beim Benzinverbrauch, der bei normalen Verhältnissen in diesem Monat, wo die Saison bereits vorüber ist, vielmehr eine Verringerung hätte erfahren sollen. Wir sehen aber, dass trotz dieser Regel die Benzinlieferungen im September um 5% höher waren als im August und um 38% das Niveau des analogen Vorjahrsmonats übertrafen. Die Steigerung des Leuchtölverbrauchs, die gegenüber dem Vormonat 33% beträgt, ist eine natürliche Saisonscheinung. Ebenso stark war infolge der Saison der Paraffinabsatz, der gegenüber dem Vormonat um 41% stieg und auch die Höhe des analogen Vorjahrsmonats um 7% übertraf. Die Steigerung des Konsums in Gas- und Schmierölen ist durch die allgemein vergrösserte Entwicklung der Industrie begründet. Schwächer als im Vormonat war der Absatz in Asphalt, derselbe übertraf jedoch um 27% den Absatz des analogen Vorjahrsmonats. Der Totalverbrauch an Erdölprodukten stieg im Berichtsmonat gegenüber dem Vormonat um 11% und um 13% gegenüber dem Monat September v. J.

Die Exportumsätze gestalteten sich wie folgt:

	Eksport — Export		Wskaźnik - Index	
	1938 Wrzesień-Sept.	1937 sierpień - August	1937 Wrzesień - Sept.	1937 = 100 Wrzesień - Sept.
Benzyna	691	463	3.486	19
Nafta świetlna	150	95	245	61
Olej gazowy	2.514	1.263	2.227	113
Oleje smarowe	945	236	1.685	56
Parafina	1.293	1.128	1.623	79
Inne produkty	255	171	781	32
Razem w tonach: Zusammen in Tonnen:	5.848	3.356	10.047	58

Infolge der grösseren Lieferungen von Heiz- und Schmierölen für Bunkerzwecke, weist der Erdölproduktexport im Berichtsmonat eine Steigerung von 74% gegenüber dem Vormonat auf. Trotzdem war der Export im Berichtsmonat um 42% niedriger als im September v. J., wenngleich derselbe auch schon in diesem Monat mangels entsprechender Exportvorräte bedeutenden Einschränkungen erlegen musste. Ansonsten gestaltete sich der Export ohne Veränderungen. Die Lieferung flüssiger Weissprodukte beschränkte sich

sięciu sprawozdawczym wyłącznie do pokrycia zapotrzebowania Gdańsk i Gdyni, odpadł natomiast eksport tych produktów do wszystkich innych dawnych krajów przeznaczenia. W szczególności przedstawiają się wysyłki eksportowe we wrześniu nast.: (w tonach)

	Gdańsk	Gdynia	Czechy
Benzyna	621	70	—
Nafta	114	36	—
Olej gaz. i opał	1.066	1.448	—
Oleje smarowe	666	173	106
Parafina	745	10	—
Asfalt	30	—	55
Koks	—	—	—
Inne produkty	—	—	4
Razem:	3.242	1.737	165

Odnośnie do parafiny zaznaczyć należy, że poza wysyłkami tranzytowymi przez Gdańsk do Anglii, krajów bałtyckich i zamorskich, odebrały nadto wymienione niżej kraje następujące ilości parafiny: Jugosławia 218 t, Włochy 210 t i Węgry 110 t. Notowania cen za parafinę utrzymały się na wysokości podanej w sprawozdaniu poprzednim, a mianowicie: parafina taflowa 50/52 dol. am. 8.60 za 100 kg cif Antwerpia, zaś parafina łuskowa dol. am. 6.25 za 100 kg cif Antwerpia. Ceny produktów płynnych, kalkulowane na Gdańsk i Gdynię, również nie uległy zmianie. W stosunku do łącznego zbytu produktów naftowych przedstawił się zbyt krajowy do eksportu w miesiącu sprawozdawczym jak 87.5% (kraj) do 12.5% (eksport), wobec 91.7% do 8.3% w miesiącu poprzednim, a jak 78.2% do 21.8% w analogicznym miesiącu zeszłorocznym.

Co się tyczy ogólnej sytuacji na rynku krajowym, to w okresie sprawozdawczym cechowała ją wybitna tendencja zwykła, o czym świadczy wzrost obrotów handlowych we wszystkich produktach. Wzmoczonym sezonowo ekspedycjom nafty i parafiny odpowiadały we wrześniu wyjątkowe także, mimo kończącego się sezonu, dostawy benzyny. Zwykłowo kształtały się również ekspedycje oleju gazowego i olejów smarowych. Ceny produktów finalnych pozostały bez zmiany, kształtuając się na ogólnie spokojnie mimo ożywionego zbytu. Na rynku ropnym dała się zauważać nadal tendencja zwykła. W szczególności podwyższone zostały za wrzesień ceny ropy bruttowej wszystkich marek, podczas gdy cena targowa ropy marki standardowej borysławskiej w wysokości zł 1.620 za cysteinę nie uległa we wrześniu zmianie.

Jeśli chodzi o rynki eksportowe, to rychłe opanowanie sytuacji ogólnej, która w związku z wydarzeniami politycznymi w Europie środkowej doszła we wrześniu do szczególnie wysokiego napięcia, wpłynęło uspakajco także na światowe rynki naftowe, a w szczególności także na rynek amerykański. Mimo zwiększonego zapotrzebowania produktów naftowych, nie uległy ceny eksportowe fob Gulf żadnym prawie zmianom. Popyt nie okazał się bowiem tak dużym, by wywołać mógł znaczniejszą podwyżkę cen. Na wewnętrznym rynku amerykańskim zaznaczył się na-

im Berichtsmonat ausschliesslich auf die Deckung des Bedarfes von Danzig und Gdynia, während der Export dieser Produkte in die anderen ehemaligen Exportländer abgefallen ist. Insbesondere stellen sich die Exportlieferungen im September wie folgt dar: (in Tonnen)

Niemcy	Inne kraje	Razem-Zusam.	
—	—	691	Benzin
—	—	150	Leuchtöl
—	—	2.515	Gas- und Heizöle
—	—	945	Schmieröle
—	538	1.293	Paraffin
—	—	85	Asphalt
116	50	166	Koks
—	—	4	Andere Produkte

116 558 5.848 Zusammen:

Bezüglich des Paraffins sei bemerkt, dass ausser den Transitexpeditionen über Danzig nach England, sowie in die baltischen und überseeischen Länder, dieses Produkt noch folgende Länder abgenommen haben: Jugoslawien (218t), Italien (210 t) und Ungarn (110 t). Die Preisnotierungen für Paraffin hielten sich auf der Höhe des Vormonats, u. z. Tafelparaffin 50/52 Doll. 8.60, dagegen Schuppenparaffin Doll. 6.25 für 100 kg cif Antwerpen. Die Preise für flüssige Produkte, kalkuliert für Danzig und Gdynia, sind ebenfalls unverändert geblieben. Das Verhältnis des gesamten poln. Erdölproduktenabsatzes gestaltete sich im Berichtsmonat wie 87.5% (Inland) zu 12.5% (Export), während im Vormonat dieses Verhältnis wie 91.7 (Inland) zu 8.3% (Export) und im gleichen Vorjahrsmonat wie 78.2% zu 21.8% betragen hat.

Was die gesamte Lage am Innenmarkt anbetrifft, so hat sie im Berichtsmonat eine besonders steigende Tendenz gekennzeichnet, was ja die Steigerung der Umsätze in sämtlichen Produkten beweist. Den saisonmässig vergrösserten Expeditionen in Leuchtöl und Paraffin haben auch im September, trotz Ablaufes der Saison, die Benzinlieferungen entsprochen. Die Preise für Finalprodukte blieben unverändert und gestalteten sich ruhig trotz lebhaften Absatzes. Auf dem Rohölmarkt liess sich weiterhin eine steigende Tendenz beobachten. Insbesondere sind für September die Rohölbrutto-preise sämtlicher Marken erhöht worden, während der Marktpreis für die Marke Borysław auf der Höhe von zł 1.620 per Zisterne unverändert blieb.

Wenn es sich um die Exportmärkte handelt, so hat die rasche Beherrschung der Situation, welche im Zusammenhang mit den politischen Ereignissen in Mitteleuropa im September ganz besonder gespannt war, auch auf die Welterdölmarkte beruhigend gewirkt, insbesondere aber auch auf den amerikanischen Markt. Trotz des vergrösserten Bedarfes an Erdölprodukten, haben die Exportpreise fob Gulf fast keine Änderung erfahren. Die Nachfrage war auch nicht so gross, dass sie eine Steigerung hätte hervorrufen können. Auf den Innenmarkt Amerikas zeigte sich sogar ein Rückgang der Preise für Motorbenzin, der infolge der grossen Vorräte und Unmöglichkeit einer Verringerung derselben zufolge des herannahenden Winters, hervor-

wet spadek ceny benzyny motorowej, wywołany dużymi zapasami i niemożliwością ich zmniejszenia z powodu nadchodzącej zimy. Ceny surowca ropnego wskutek dalszych ograniczeń wydobycia utrzymały się na poziomie dotychczasowym.

Na rynku rumuńskim trwały, mimo zakupów produktów naftowych, uskutecznionych przez kilka państw z końcem miesiąca sprawozdawczego, dalsze wahania w notowaniach. Większe ożywienie dawało się zauważać w naftowym przemyśle rumuńskim dopiero z końcem miesiąca, a to dzięki umowom zawartym z Anglią i Francją o dostawę benzyny motorowej, co wywołało podwyżkę ceny tego produktu. Eksport rumuński poza tym z powodu spadku produkcji ropnej, a zwłaszcza konsumcji krajowej, ulec musiał pewnym ograniczeniom.

Rozwój konsumpcji produktów naftowych na rynku krajowym w okresie trzech ubiegłych kwartałów przedstawiał się według ekspedycji, dokonanych w tymże czasokresie i takimże czasokresie lat ubiegłych, jak następuje: (w tonach)

Produkt	1938	1937	1936
Benzyna	78.376	60.066	46.922
Nafta	83.822	83.486	79.705
Olej gaz. i opałowy	55.839	52.089	42.581
Oleje smarowe	28.409	26.671	30.536
Parafina	6.504	6.275	6.392
Inne produkty	32.847	25.808	22.345
R a z e m	285.347	254.394	228.481

Porównanie cyfr powyższych wskazuje w sposób dobrzynny na poważny postęp konsumpcji w kraju. Rok 1930-ty, uważany za okres najlepszej koniunktury w latach przedkryzysowych, przekroczyły zostało w trzech pierwszych kwartałach roku bieżącego globalnie o blisko 5%, analogiczny zaś okres roku poprzedniego o 12%. W ostatnich dwóch latach kroczyła na czele konsumpcja benzyny, za nią zaś postępowały w tempie prawdziwie mniej rawnym, choć niemniej wydatnym, z małymi zresztą wyjątkami, także inne produkty. Jeśli wykazany wyżej wzrost konsumpcji jest niewątpliwie objawem niezmiernie pożądanym, to niemniej jednak nie zdołał jeszcze poziom jej obecny powrócić strata poniesionych na ogólnym utargu.

Stan zapasów poszczególnych produktów przedstawiał się z końcem i początkiem miesiąca sprawozdawczego, jak następuje: (w tonach)

Produkt	Stan dnia 30. IX. 1938.
Benzyna z gazoliną	24.854
Nafta	32.916
Olej gazowy i ol. lekkie do c. g. 0.890	13.408
Oleje smarowe powyżej c. g. 0.890	49.501
Parafina	2.971
Inne Produkty	53.217
R a z e m :	176.867

Większe niż zwykle zapotrzebowanie produktów w miesiącu sprawozdawczym i wzmożone wskutek tego ekspedycje, spowodowały spadek zapasów tak produktów poszczególnych, jak i ich stanu globalnego.

gerufen wurde. Die Rohölpreise hielten sich infolge weiterer Einschränkungen der Ausbeute auf bisherigem Niveau.

Auf dem rumänischen Markt haben die Schwankungen, trotz der Einkäufe von Produkten, die seitens mancher Länder zu Ende des Berichtsmonats vorgenommen wurden, angehalten. Eine stärkere Belebung liess sich erst zu Monatsende bemerkten, und das dank der Abschlüsse mit England und Frankreich auf die Lieferung von Motorbenzin, was eine Preiserhöhung für dieses Produkt hervorgerufen hat. Der rumänische Export musste freilich infolge Sinkens der Rohölproduktion und Steigerung des Innenkonsums gewissen Einschränkungen unterliegen.

Die Entwicklung des Erdölproduktenkonsums am Innenmarkt hat sich im Zeitraum der abgelaufenen drei Quartale, nach den Expeditionen, die in diesem Zeitraum und im gleichen Zeitraum der abgelaufenen Jahre vorgenommen wurden, wie folgt dargestellt: (in Tonnen)

Produkt	1935	1931	1930	Produkt
Benzin	46.229	63.125	74.232	Leuchtöl
Leuchtöl	77.155	87.187	90.877	Gas- und Heizöl
Gas- und Heizöl	39.891	43.335	48.654	Schmieröle
Schmieröle	29.405	30.304	36.373	Paraffin
Paraffin	5.686	5.874	6.753	Andere Produkte
Andere Produkte	20.096	15.373	15.015	Zusammen:
Zusammen:	218.462	245.198	271.904	

Beim Vergleich obiger Ziffern ist ganz deutlich ein grosser Fortschritt im Benzinkonsum zu beobachten. Das Jahr 1930, welches als ein Zeitabschnitt der besten Koniunkturen in den Vorkrisenjahren betrachtet wird, wurde in den ersten drei Quartalen des I. J. um ca. 5%, dagegen um 12% im analogen Zeitraum des Vorjahrs überschritten. In den letzten zwei Jahren ist der Benzinkonsum vorangeschritten, ihm folgten mit kleinen Ausnahmen, in einem zwar weniger raschen Tempo, obwohl nicht weniger ausgiebiger, auch die anderen Produkte. Wenngleich diese Konsumsteigerung eine erwünschte Erscheinung ist, so vermochte dennoch nicht ihre gegenwärtige Höhe die bei der Gesamtlosung erlittenen Verluste wettzumachen.

Der Vorratsstand der einzelnen Produkte hat sich am Ende und am Anfang des Berichtsmonats wie folgt gestaltet: (in Tonnen)

Produkt	Stan dnia 31. VIII. 1938.
Benzin und Gasolin	25.390
Leuchtöl	32.008
Gasöl u. leichte Öle bis 0.890	14.336
Schmieröle über 0.890	49.908
Paraffin	3.316
Andere Produkte	54.634
Zusammen:	179.592

Der grössere als bisher gewesene Bedarf an Erdölprodukten im Berichtsmonat und demzufolge verstärkten Expeditionen, haben einen Rückgang der Vorräte einzelner Produkte sowie ihren Totalstand verursacht.

Z wyjątkiem nafty, której zapasy dzięki wysokiej w tym miesiącu wytwórczości zdołały się nawet nieco podnieść, objął spadek wszystkie inne produkty. Różnice w stosunku do stanu zapasów poszczególnych produktów w miesiącu poprzednim nie są zbyt wielkie i obracają się na ogół w granicach 2 do 11%.

Nekrolog.

Dnia 29. listopada b. r. zmarł po długiej i ciężkiej chorobie w 56-tym roku życia ś. p. inż. Alfred Frühling, członek Zarządu i długoletni dyrektor S. A. „Petrolea“ w Borysławiu. Zmarły rozpoczął pracę w przemyśle naftowym w bardzo młodym wieku i oddał się jej z całym zamiłowaniem do ostatka. Ś. p. inż. Frühlinga cechowała nie tylko głęboka znajomość gospodarki ropą naftową, ale i duży ogólny zmysł techniczny. Pracował On między innymi nad udoskonaleniem środków tłoczenia i przechowywaniaropy naftowej, osiągając w tej dziedzinie wybitne sukcesy.

W Zmarłym, który cieszył się powszechnym miarem i szacunkiem, stracił nasz przemysł wybitnego znanego stosunków, zdolnego organizatora i człowieka nieskazitelnego charakteru.

Pogrzeb odbył się w Borysławiu dnia 2. b. m. przy tłumnym udziale przedstawicieli przemysłu naftowego, pracowników „Petrolei“ oraz szerokich rzesz przyjaciół i znajomych.

W imieniu pracowników pożegnał Zmarłego po wyniesieniu zwłok z domu załoby naczelnik biura „Petrolei“ Dr. Meisel, podnosząc w swym przemówieniu żal tych, którzy w osobie Zmarłego stracili sprawiedliwego i życzliwego opiekuna, zaś na cmentarzu przemówił nad mogiłą dyrektor Koncernu „Małopolska“ Dr. Kozicki, podnosząc w dłuższym przemówieniu zasługi ś. p. inż. Frühlinga.

Cześć Jego pamięci!

Zwyżka cen ropy bruttowej.

Jak już ostatnio donieśliśmy, została cena targowa ropy wszystkich marek na przekąt 6-ciu miesięcy, licząc od 1. listopada b. r. do 1. maja 1939 r. podwyższona — w tym cena dla standardowej marki borysławskiej na zł 1.700 za cysternę. Wobec tego doznały także ceny ropy bruttowej odpowiedniej zwykłej i za miesiąc listopad b. r. przedstawiają się m. i. poszczególne marki jak następuje: marka Borysław zł 1.700, Mraźnica wierzchnia zł 1.663, Schodnica bezparafinowa zł 1.993, Schodnica parafinowa zł 1.865 oraz Urycz zł 1.920 za cysternę.

Odtłoczona produkcja ropy za listopad b. r.

Dziś wykazane cyfry odtłoczonej ropy uważać należy jako końcową produkcję za miesiąc listopad br. W sumie odtłoczono w Zagłębiu borysławskim 2.099 cystern ropy, wobec 2.157 cystern w ubiegłym miesiącu. Z tego przypadają na Borysław 393.3 (399.9) c, na Tustanowice 782.7 (813.0) c., na Mraźnicę 512.5 (500.0) c., na Schodnicę 325.8 (366.3), na Urycz 65.3 (65.4) i na Opakę 19.2 (0) cyst.

Mit Ausnahme von Leuchtöl, dessen Vorräte sich dank der in diesem Monat vergrösserten Erzeugung sogar etwas gehoben haben, hat der Rückgang sämtliche Produkte zusammengefasst. Die Differenz en gegenüber dem Vorratsstand einzelner Produkte im Vormonat sind unbedeutend und bewegen sich in den Grenzen von 2 bis 11%.

Nekrolog.

Am 29. November d. J. ist nach langer und schwerer Krankheit Herr Ing. Alfred Frühling, Mitglied des Verwaltungsrates und langjähriger Direktor der A. G. „Petrolea“ in Borysław, im Alter von 56 Jahren gestorben. Der Verstorbene begann seine Tätigkeit in der polnischen Erdölindustrie noch im Jugendalter und hat sich ihr bis zuletzt mit besonderer Anhänglichkeit gewidmet. Herr Ing. Frühling besass nicht nur eine gründliche Kenntnis auf dem Gebiet der Rohölwirtschaft, sondern auch ein grosses technisches Wissen. Er hat u. a. an der Vervollkommenung der Pipe- und Magazinierungsmittel von Rohöl gearbeitet und hierbei hervorragende Erfolge erzielt.

Im Verstorbenen, der sich einer allgemeinen Sympathie und Wertschätzung erfreute, hat die polnische Erdölindustrie einen grossen Kenner der Verhältnisse, einen tüchtigen Organisator sowie einen Menschen von tadellosem Charakter verloren.

Das Leichenbegäbnis fand am 2. ds. M. in Borysław statt und haben an demselben zahlreiche Repräsentanten der polnischen Erdölindustrie, die Mitarbeiter, Freunde und Bekannte teilgenommen.

Im Namen des gesamten Personals hat der Bureauvorstand der „Petrolea“ Dr. Meisel vom Verstorbenen, als die Leiche das Trauerhaus verliess, Abschied genommen, indem er in seiner Rede den Schmerz derjenigen hervorhob, welche in der Person des Verstorbenen einen gerechten und aufrichtigen Beschützer verloren haben, dagegen hat am Grab der Direktor des Konzerns „Małopolska“ Dr. Kozicki gesprochen, wo er seine Verdienste um die Firma hervorhob.

Erhöhung der Rohölbrutto-preise.

Wie schon kürzlich mitgeteilt, ist der Marktpreis für sämtliche Rohölmarken auf die Dauer vom 6 Monaten, d. i. bis 1. Mai 1939 erhöht worden, darunter der Preis für die Standard-Marke Borysław auf zł 1.700 per Zist. Angesichts dessen haben auch die Preise für das Bruttoöl eine dementsprechende Erhöhung erfahren und stellen sich u. a. nachstehende Marken für den Monat November wie folgt dar: Borysław zł 1.700, Mraźnica oberes zł 1.663, Schodnica benzinhaltig zł 1.993, Schodnica paraffinhaltig zł 1.865 und Urycz zł 1.920 per Zisterne.

Abgeippte Rohölproduktion pro November d. J.

Die heute ausgewiesenen Pipziffern sind als Rohölproduktionsdaten pro November d. J. zu betrachten. Insgesamt wurden im Borysławer Erdölrevier 2.099 Zisternen, gegen 2.157 Zisternen im Vormonat abgeippt. Hieron entfielen auf Borysław 393.3 (399.9) Z auf Tustanowice 782.7 (813.0) Z, auf Mraźnicę 512.5 (500.0) Z, auf Schodnicę 325.8 (366.3) Z, auf Urycz 65.3 (65.4) Z und auf Opaka 19.2 (0) Zist.

Kronika kopalniana.

Borysław.

"Edward 1". Z chwilą wyciągnięta z otworu starego żelaziwa, produkcja powróciła do dawnego poziomu 500 kg ropy dziennie.

"Kanada". Pracuje się nadal przy prostowaniu otworu, przy czym przypływ ropy powiększył się, tak, że uzyskuje się około 500 kg dziennie.

"Zdzisław 1". Produkcja wzrosła na 600 kg ropy dziennie przy głębokości 1158.10 m, wobec czego wstrzymano na razie dalsze wiercenie.

Tustanowice.

"Marieta 6". Otwór osiągnął głębokość 1342.90 m w 6" rurach. Wstrzymano wobec braku wyników dalsze wiercenie, które od 1000 m odbywało się w piaskowcu borysławskim. Znaczenie geologiczne tego wiercenia jest o tyle ważne, że określa ono dalszy zasięg czołowej strefy fałdu węglowego w kierunku północno-zachodnim. W kierunku wschodnim czoło fałdu borysławskiego było stwierdzone licznymi otwarami, jak: „Waliszko”, „Edison”, „Copernik”, „Moneta”, „Flora” i t. d., natomiast w kierunku północno-zachodnim granica ta nie mogła być ścisłe określona wskutek braku — jak wiadomo — wiercen głębokich. Wobec dotychczasowego przebiegu otwór ten zasypuje się do głębokości 1015 m, gdzie swego czasu natrafiono na produkcję około 4000 kg czystej ropy dziennie.

"Harding 1 i 3". Pierwszy znajduje się w tłokowaniu i produkuje 1200 do 2000 kg ropy dziennie. W ostatnim czasie tu i ówdzie pogłębia się otwór. Ostatnia głębokość 1542 m, rury 6". W drugim otworze podjęto normalne wiercenie. Ostatnia głębokość 1550 m, rury 6".

"Złotka". Wyciąga się zapuszczone ostatnio 6" rury, które uzupełnione zostaną nową turą 5" rur.

"Sarmacja 4 i 7". Obydwie otwory od szeregu lat zaniechane, pierwszy przy głębokości 1315.30 m, zaś drugi przy głębokości 1255.80 m, nabył w. k. p. Herman Ehrlich z Borysławia. Obecnie przyczyszczają się drugi otwór z prymitywnie zmontowanego czworo-boku za pomocą motoru. Jak sobie przypominamy, otwory te eksplotowała swego czasu S. A. „Nafta” w Borysławiu. W maju 1915 roku obydwa szyby spłonęły w pożarze wznieconym przez cofające się wojska rosyjskie. Od tego czasu nie zostały więcej uruchomione przede wszystkim wskutek nierentowności, spowodowanej silnym przypływem wody, a powtórnie z powodu ciężkiego zagwoźdzenia, któremu uległy w czasie pożaru.

"Madryt". Kontynuuje się instrumentację.

"Wagman 2". Werci normalnie; ostatnia głębokość 1367 m, rury 4".

Mrażnica.

"Łukasiewicz". Produkcja utrzymuje się na niezmienionym poziomie 7500 kg ropy dziennie zapomocą tłokowania w ciągu 24 godzin.

"Kwiatkowski". Otwór osiągnął głębokość 1972 m, obecnie rozszerza się go celem dalszego zarurowania.

Grubenchronik.

Borysław.

"Edward 1". Seitdem das Eisenzeug aus dem Bohrloch herausgezogen wurde, ist die Produktion auf die frühere Höhe von 500 kg täglich zurückgekehrt.

"Kanada" arbeitet weiter an der Geraderichtung des Bohrloches, wobei der Rohölzufluss gestiegen ist, so, dass etwa 500 kg täglich abgezogen werden.

"Zdzisław 1" erhielt bei 1158.10 m Tiefe eine Produktionszunahme auf 600 kg Rohöl täglich, weshalb die weitere Bohrung vorläufig eingestellt wurde.

Tustanowice.

"Marieta 6". Das Bohrloch hat die Tiefe von 1342.90 m in 6" Röhren erreicht. Mangels eines Resultats wurde die Weiterbohrung, die sich ab 1000 m in der Sandsteinverlagerung befand, eingestellt. Die geologische Bedeutung dieser Bohrung ist insfern wichtig, als sie den weiteren Lauf der unteren Stirmfalte in der nordwestlichen Richtung von Tustanowice bestimmt. In der östlichen Richtung wurde die Borysławer Stirmfalte durch zahlreiche Bohrlöcher festgestellt, wie: „Waliszko”, „Edison”, „Copernik”, „Moneta”, „Flora” u. s. w., jedoch konnte in der nordwestlichen Richtung diese Grenze nicht genau bestimmt werden, da hier keine Tiefbohrungen geführt wurden. Angesichts des bisherigen Verlaufs, wird das Bohrloch bis zur Tiefe von 1015 m, wo szt. eine Produktion von etwa 4000 kg Rohöl täglich angetroffen wurde verschüttet.

"Harding 1 u. 3". Ersterer befindet sich im Kolbbetrieb und produziert 1200 bis 2000 kg Rohöl täglich. In der letzten Zeit wird das Bohrloch ab und zu vertieft. Letzte Tiefe 1542 m, Röhren 6". Beim zweiten wurde die normale Bohrung aufgenommen. Letzte Tiefe 1550 m, Röhren 6".

"Złotka". Die eingelassenen 6" Röhren werden herausgezogen und werden durch eine Tour 5" Röhren ersetzt werden.

"Sarmacja 4 u. 7". Beide seit Jahren aufgelassene Bohrlöcher, ersteres bei 1315.30 m, das zweite bei 1255.80 m Tiefe, wurden vom Grubenbesitzer Herrn Herman Ehrlich aus Borysław gekauft. Zurzeit wird das zweite Bohrloch aus einem einfachen Viereck mittelst Motors gereinigt. Wie erinnerlich, wurden diese Schächte szt. von der A. G. „Nafta“ exploriert. Dieselben sind aber im Mai 1915 während des von den Russen beim Rückzug angesteckten Feuers abgebrannt. Seit dieser Zeit wurden sie nicht mehr in Betrieb gesetzt, vor allem infolge der Unrentabilität, verursacht durch den starken Wasserzufluss und zweitens infolge der schweren Vernaglung, der sie während des Brandes erlagen.

"Madrit". Die Instrumentation wird fortgesetzt.

"Wagman 4" bohrt normal, letzte Tiefe 1367 m, Röhren 4".

Mrażnica.

"Łukasiewicz" behält seine Ergiebigkeit auf unveränderter Höhe von 7500 kg täglich.

"Kwiatkowski" hat die Tiefe von 1972 m erreicht, und wird zurzeit das Bohrloch zwecks Weiterverrohrung erweitert.

„Nina“. Kontynuuje się wiercenie normalnie, tłokując przy tym od czasu do czasu. Ostatnia głębokość 1549 m, rury 5“.

„Sikorski“. Pracuje się w dalszym ciągu nad zwiercaniem 6.5“ rur. Ostatnia głębokość 906 m.

„Metan“. Wieri się normalnie dalej i eksploatuje 1000 kg ropy na dobę. Ostatnia głębokość 1493 m, rury 5“.

„Premier-Horod. 1“. Wiercenie tego otworu rozpoczęto 11. grudnia ub. r. Obecnie manipuluje się rurami przy głębokości 1011 m.

„Violetta 1“. Wieri się normalnie dalej i tłokuje od czasu do czasu, jednakowoż bez znaczniejszego wyniku. Ostatnia głębokość 1566.10 m, rury 5“.

„Gallieni“. Otwór osiągnął głębokość 1567 m w 6“ rurach i wieri dalej. Próbne tłokowanie wyniosło czystą wodę.

„Mina“. Czeka się na dostawę rur znajdujących się w reparacji.

„Zygmunt 4“. Od 1. bm. przeszczyszcza się otwór.

„Union 4“. Wieri się normalnie dalej. Ostatnia głębokość 1621.20 m, rury 5“.

„Karol 2“ (Vacuum). Po usunięciu zagwoźdzenia, które ostatnio nastąpiło przy głębokości 664.60 m, pracuje się około ponownego zapuszczenia wyciągniętych 10“ i 9“ rur.

„Zorza“. Obecnie manipuluje się 5“ rurami przy głębokości 1470 m celem zapuszczenia turę 4“ rur.

„Foch“. Produkcja utrzymuje się na niezmienionej wysokości 9000 kg ropy dziennie. Stare prawa dzierżawy tej kopalni upłynęły z dniem 1. grudnia br., wobec czego udziały brutto, które pochodzą z tej dzierżawy, tracą od tego dnia poczawszy swoją ważność.

Litynia koło Drohobycz.

„Mieczysław“. S. A. „Galicia“ zakupiła w tej gminie, położonej w odległości około 15 km w kierunku północnym od Drohobycz, znaczniejsze kompleksy terenowe dla wiercenia poszukiwawczych i czyni się obecnie przygotowania do założenia pierwszego szybu pod powyższą nazwą. Wiercenie będzie prowadzone specjalnym urządzeniem systemu „Trazla“.

Niebyłów ad Stanisławów.

„Felicia“. S. A. „Gazy Ziemne“, która — jak wiadomo — zakupiła w tej gminie ostatnio większe kompleksy terenowe, przystąpiła do założenia pierwszego szybu pod nazwą „Felicia“, który został dnia 23. ub. m. uruchomiony. Do dziś osiągnięta głębokość wynosi 112 m, w 12“ rurach.

Schodnica.

„Kościuszko“ i „Hala“ (Gazy Ziemne). Obydwie szyby dowiercone zostały z produkcją po 1500 kg ropy dziennie, a to pierwszy 16. ub. m. w głębokości 482.20 m i 6“ rurach, drugi zaś 17. ub. m. w głębokości 506.50 m i 7“ rurach. Oba otwory oddano do eksploatacji.

„Emil“. Otwór ten został przez S. A. „Gazy Ziemne“ na sektorze „Pasieczki“ nowo założony i 30. ub. m. uruchomiony.

„Nina“. Die Bohrung wird normal weitergeführt und zeitweise gekolbt. Letzte Tiefe 1553 m, Röhren 5“.

„Sikorski“ arbeitet nach wie vor an der Zerbohrung der 6.5“ Röhren. Letzte Tiefe 910 m.

„Metan“ bohrt normal weiter und exploitiert 1000 kg Rohöl täglich. Letzte Tiefe 1493 m.

„Premier-Horod. 1“, seit 11. Dezember v. J. in Bohrung, manipuliert seit einiger Zeit bei 1011 m Tiefe mit den Röhren.

„Violetta 1“ bohrt normal weiter und kolbt von Zeit zu Zeit, jedoch vorläufig ohne nennenswertes Resultat. Letzte Tiefe 1566.50 m, Röhren 5“.

„Gallieni“ hat die Tiefe von 1659.40 m in 6“ Röhren erreicht und bohrt weiter. Das Probekolben hat reines Wasser gefördert.

„Mina“ wartet auf die Beistellung der sich in Reparatur befindlichen Röhren.

„Zygmunt 4“. Seit 1. ds. wird das Bohrloch gereinigt.

„Union 4“ bohrt normal weiter; letzte Tiefe 1622.10 m, Röhren 5“.

„Karol 2“ (Vacuum). Nach Behebung der Verrieglung, die hier letzthin bei 664.60 m platzgegriffen hat, ist man mit dem Wiedereinlassen der gezogenen 10“ und 9“ Röhren beschäftigt.

„Zorza“. Gegenwärtig wird mit den 5“ Röhren bei 1470 m Tiefe manipuliert zwecks Einlassung einer Tour 4“ Röhren.

„Foch“. Die Produktion hält sich auf unveränderter Höhe von 9000 kg Rohöl täglich. Die alte Pacht-dauer ist bereits 1. ds. M. abgelaufen und haben daher Bruttos, welche von dieser Pacht herrühren, ab diesem Tag mehr keine Gültigkeit.

Litynia bei Drohobycz.

„Mieczysław“. Die A. G. „Galicia“ hat in dieser Gemeinde, welche etwa 15 km in der nördlichen Richtung von Drohobycz entfernt ist, grössere Terrainkomplexe für Suchbohrungen angekauft und trifft Vorbereitungen zur Anlage des ersten Schachtes, der obigen Namen tragen wird. Für die Bohrung wird eine besondere Einrichtung (System „Trazl“) angewendet werden.

Niebyłów ad Stanisław.

„Felicia“. In dieser Gemeinde hat die A. G. „Gazy Ziemne“, welche bekanntlich daselbst letzthin grössere Terrainkomplexe erworben hat, mit der Anlage des ersten Schachtes unter dem angeführten Namen begonnen, der am 23. v. M. in Betrieb gesetzt wurde. Die bis heute erreichte Tiefe beträgt 112 m in 12“ Röhren.

Schodnica.

„Kościuszko“ und „Hala“ (Gazy Ziemne). Beide Schächte wurden mit je 1500 Rohöl täglich fündig, u. z. ersterer am 16. v. M. bei 482.20 m Tiefe und 6“ Röhren und letzterer am 17. v. M. bei 506.50 m Tiefe und 7“ Röhren, und wurden der Exploitation zugeführt.

„Emil“. Dieser Schacht wurde von der A. G. „Gazy Ziemne“ auf der Sektion „Pasieczki“ neu angelegt und am 30. v. M. in Betrieb gesetzt.

Zmiany osobowe na kierowniczych stanowiskach w urzędach górniczych.

Długoletni prezes Wyższego Urzędu Górnictwa we Lwowie, p. inż. Juliusz Mokry, zgłosił ustąpienie z dniem 1. stycznia 1939 r. i przechodzi na emeryturę. Wedle obiegających pogłosek, stanowisko jego objąć ma dotychczasowy wiceprezes tego Urzędu p. inż. dr. Aleksander Markiewicz. Na stanowisko zastępcy prezesa Wyższego Urzędu Górnictwa we Lwowie przyjście ma p. inż. Jan Matkowski, dotychczasowy naczelnik Okręgowego Urzędu Górnictwa w Drogobyczu, kierownictwo zaś tego Urzędu objąć ma dotychczasowy inspektor górniczy w tym Urzędzie p. inż. Leopold Adamiakowski.

Personaländerungen auf den leitenden Stellen in den poln. Bergämtern.

Der langjährige Präses des Oberbergamtes in Lemberg, Herr Ing. Juliusz Mokry hat seinen Austritt vom Amte mit 1. Jänner 1939 angekündigt. Demzufolge werden – wie verlautet – gewisse Personaländerungen auf den leitenden Stellen in den Bergämtern erwartet. Und so wird voraussichtlich der bisherige Vizepräses dieses Amtes, Herr Ing. Dr. Aleksander Markiewicz die Stelle des ersten übernehmen. Auf die Stelle des zweiten wird wahrscheinlich der bisherige Vorstand des Bergamtes in Drogobycz, Herr Ing. Jan Matkowski kommen, während die nach ihm freigewordene Stelle der bisherige Berginspektor in diesem Amte, Herr Ing. Leopold Adamiakowski übernehmen dürfte.

**NOWY
HOTEL EUROPEJSKI**
we Lwowie, plac Mariacki 4
Tel. Nr. 206-71. (w centrum miasta)
CENY UMIARKOWANE.
Właściciel: ANTONI UWIERA

„Demulgol“
Najlepszy środek do czyszczenia emulzji ropnych
„GALICJA“
BORYSŁAW
ul. Kościuszki — Tel. 12-72

Włoska Spółka Akcyjna
Riunione Adriatica di Sicurtà
Adriatyckie Towarzystwo Ubezpieczeń w Tryjeście
Przedstawicielstwo na Zagłębiu: **Juliusz Witkower, Drogobycz**
przyjmuje na najkorzystniejszych warunkach ubezpieczenia
na życie, od ognia, kradzieży z włamaniem oraz następstw
nieszczęśliwych wypadków.



„KARPATY“

Sprzedaż produktów naftowych Spółka z ogr. por.

Organizacja krajowej sprzedaży produktów naftowych Koncernu naftowego „Małopolska“
Centrala; Lwów, Batorego 26 — Telefon Nr. 2-99-40

polecaj: Naftę, Oleje maszynowe, Asfalt, Benzynę, Oleje gazowe, Parafinę, Smary,
oraz Oleje automobilowe i znane ze swej jakości oleje specjalne marki „GALKAR“.

Wykaz dziennej produkcji ropy i gazu oraz tłoczenia poszczególnych szybów w okręgu drohobyckim.

Łączna produkcja dzienna: La production totale journalière Gesamte Tagesproduktion:		
vice	16.49	Cst.
	32.29	"
	18.99	"
	-----	"
Sa.	67.77	Cst.
Inne drohobyckiego okręgu ruben d. Drohobycz Rev.	13.45	"
Total - Zusammen:	81.22	Cst.

Etat de la production d'huile et du gaz et des expéditions des puits de la district du Drohobycz

Ausweis über die tägliche Rohöl- u. Gasproduktion sowie Pipungen einzelner Schächte des Drohobyczer Bezirkes.

Odtłoczono od 1-go do w.l.		
Expediè depuis le premier jusque		30 XI. 1938.
Abgepeipt vom 1-ten bis incl.		
Borysław	393.30	Cst.
Tustanowice	782.66	"
Mraźnica	512.57	"
Łapaczki i Towarzystwa handlowe {		
Fangstat, et Handels Gesellschaft.)	11.19	"
Sa.	1699.72	C st.
Inne kopalnie drohobyckiego okręgu {		
Andere Gruben d. Drohobycz Rev.	410.34	"
Razem - Totale - Zusammen:	2110.06	Cst.

T U S T A N O W I C E

M R A Z N I C A.

Aldona I.	0 04	1 16	Fotogen II.	0 08	0 36	Horodyszcze III.	0 15	0 15	4 15	Kniaż II.	0 02	0 41	Nobel Horod. II.	0 25	Róża	0 10	Union I.			
„ III.	0 50	1 29	14 67	„ III.	0 04	7 07	„ IV.	0 15	4 23	Kołataj II.	0 06	0 06	3 15	„ III.	0 16	Sasyk VI.	0 06	„ III.		
Andrzej	0 50			„ IV.	0 05	0 13	„ V.	0 15		Kwiatkowski w				„ IV.	0 48	4 47	0 11	0 12		
Arkadja	0 06	0 44	3 32	„ X.	0 52	2 51	„ VII.	0 18	0 44	2 77	Lindenbaum XVII.	0 05	0 07		„ III.	0 20	Premier-Horod.I	1 20	IV.	
Baku	0 12	1 42	4 31	„ XII.	0 10	0 72	„ VIII.	0 18	0 17	5 04	Linka I.				„ IV.	0 03	4 62	„ IV.	0 30	
Ballenberg	0 15	0 16	4 32	Fryderyk (Bitum)	0 07	0 39	„ IX.			.. III.	0 04	0 13	1 05	Nobel Mraźn.II.	0 10	Sikorski w		V.		
Bertold I.	0 28		8 08	Galin XVII.	0 06		„ X.	0 07		2 15	Ludwik	0 10	0 41	2 87	„ III.	0 14	4 35	0 10	0 31	
Bitumen A I.	0 04	0 44	1 25	Gallieni		0 10	„ XI.	0 17		4 67	Łukasiewicz	0 75	1 24	22 17	Nobert	0 08	Sosnkowski	2 92		
„ A II.	0 07	0 44	2 22	Gdańsk	0 10	0 87	3 29	Irena	0 07	0 18	Marja	0 06	0 04		Oil Spring I.	0 13	Standard I.	0 22	6 00	
Bogdan	0 04	2 01		Gottfrid I.		0 08	Jakob II/2	0 05	0 25	1 43	Metan I. w	0 09	0 66	2 44	„ XII.	0 23	„ VII.	0 09	7 52	
Czesław		0 47	2 90	„ III.	0 15	0 60	3 84	Joffre II.	0 70	0 28	18 45	Mik	0 14	0 21		„ II.	0 20	Violetta I. w	0 15	9 75
Doboszówka w	0 15	0 43		„ V.			0 23	„ III. t	0 02		Milano III.	0 05	0 41		Norbert	0 13	„ III.	0 12		
Ella II.	0 50	0 67	13 97	„ VII.	0 03		0 32	„ V.		1 12	„ VI.	0 10	0 93	4 47	Oil Spring I.	0 01	„ IV.	0 12	1 12	
Fanto I.VIII.	0 05	0 57	1 43	„ VIII.	0 06	0 12	1 75	Józef I.	0 20	0 70	6 10	Mina II.	0 70	1 22	„ VII.	0 23	„ IV.	0 35	9 13	
„ LIX.	0 06	0 27	1 72	„ IX.		0 15		„ II.		0 30	Monte Carlo I.	0 28			Oskar	0 04	„ VIII.	0 23	2 50	
„ Hord. I.	1 00	1 30	27 52	Guido	0 58	1 41	15 67	„ III.	0 25	1 35	7 24	„ II.	0 35	1 95	4 62	Tadeusz	0 08	Zawisza cz.	0 25	6 90
„ II.	0 70	1 36	18 85	Haller II	0 03	0 06		Józef (Fryderyk)	0 01	1 30	0 29	„ III.	0 42	6 34	1 10	„ III.	0 11	Violetta I. w	0 25	1 12
Faustyna II.	0 10	1 81	2 29	Halina		0 20	5 69	Karol I. (Sydonja)	0 40	1 44	11 70	„ V.	0 05			„ IV.	0 23	Zofja I.	0 20	9 13
Foch I.	0 90	0 27	27 70	Horodyszcze I.	0 23	0 50	6 33				Nina w	0 10	0 10	2 16	Piotr	0 07	„ VI.	0 12		

10901027

R O W